

Karani's Translation Series.

A GUIDE TO THE ROYAL SCHOOL PRIMER

ધી રોયલ સ્કૂલ પ્રાઈમરના અર્થ

જ્યાં

એ પ્રાઈમરના સમગ્રા રાજદા, તેના ઉચ્ચાર, અર્થ અને
વ્યાકરણ તથા વાક્યોની છૂટા પડીને બોલે બોલ્નો
તરજુમો તથા આપ્યા વાક્યોનો તરજુમો
આપ્યા વાક્યોના ઉચ્ચાર સાથે છે.

Registered under Act XXV. of 1867.

મું મઈ,

એરચશા કરાણીની દૂપની,
ચોપડી પેચનારા, ઘોબીતવાવ.
જેહાંગીર ખેજનજી કરાણી,
નં ૧૮, પારસી બજાર, કોટ.

ક્રીંમત ચાર આના.

Karani's Translation Series.

A GUIDE TO THE
ROYAL SCHOOL PRIMER

૧૫૩૫

ધી રૉયલ સ્કૂલ પ્રાઈમરના અર્થ

જેમાં

અ પ્રાઈમરના સઘળા શબ્દો, તેના ઉચ્ચાર, અર્થ અને
વ્યાકરણ તથા વાક્યોને છુટા પાડીને બોલે બોલના
તરજીમે તથા આપ્પા વાક્યોનો તરજીમે
આપ્પા વાક્યોના ઉચ્ચાર સાથે છે.

Registered under Act XXV. of 1867.

એરચરા કરાણીની કંપની,
ચોપડી વેચનારા, ઘોબીતલાવ.
જહાંગીર બેજનજી કરાણી,
નં. ૧૮, પારસી બજાર, કોટ.

મુંબઈ,

કુનિયન પ્રેસમાં ન્હાનાભાઈ રસ્તમજી રાણીનાએ છાપ્યું છે.

ધર્મિથી સન ૧૮૮૨.

કીંમત ચાર આના.

ABBREVIATIONS USED IN THE PARSING
IN THIS BOOK.

આ ચોપડીમાં દુકમાં જણાવેલા વ્યાકરણના
રાખદોની સમજ.

a.=adjective (અદર્જકટિવ) વિશેષણ.

ad.=adverb (અદવર્જ) ક્રિયાવિશેષણ અવ્યય.

con.=conjunction (કંજંકરણ) ઉભયાન્વયી અવ્યય.

inter.=interjection (ઈતરજંકરણ) કેવળપ્રયોગી અવ્યય.

pre.=preposition (પ્રેપોઝિશન) રાખદયોગી અવ્યય.

pro.=pronoun (પ્રોનાઉન) સર્વનામ.

p.=participle (પાર્ટિસિપલ) કૃદંત.

s.=substantive (સબસ્ટેન્ટિવ) નામ.

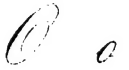

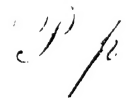
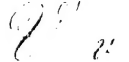

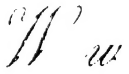
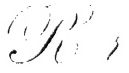
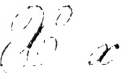




v.=verb (વર્બ) ક્રિયાપદ.



THE ALPHABET (ધી અલફાબેત) મૂળાક્ષર.

A	a	<i>A a</i>	ઝા	H	h	<i>H h</i>	ઝાય
B	b	<i>B b</i>	બી	I	i	<i>I i</i>	આઈ
C	c	<i>C c</i>	સી	J	j	<i>J j</i>	જ
D	d	<i>D d</i>	ડી	K	k	<i>K k</i>	કે
E	e	<i>E e</i>	ઈ	L	l	<i>L l</i>	એલ
F	f	<i>F f</i>	એફ	M	m	<i>M m</i>	એમ
G	g	<i>G g</i>	જી	N	n	<i>N n</i>	એન

THE ALPHABET (ધી અક્ષરો) મૂળાક્ષર.

O	o		ઓ	U	u		યૂ
P	p		પી	V	v		વી
Q	q		ક્યૂ	W	w		અવ્યૂ
R	r		આર	X	x		અક્ષ
S	s		એસ	Y	y		વાઈ
T	t		તી	Z	z		ઝી

PART I.—READING-LESSONS.

ભાગ ૧ લો.—વાંચન પાઠો.

Reading, <i>n.</i> (રીડિંગ) વાંચવાનો.	Tub, <i>s.</i> (ટબ) છાત્રું પીપ; લાક-
Lessons, <i>s.</i> (લેસન્ઝ) પાઠો.	ડાંતી ટુંકી; તપ.
Cat, <i>s.</i> (કેટ) બિલાડી.	Pig, <i>s.</i> (પિગ) બેડ-ડુકરનું બચ્ચું.
Dog, <i>s.</i> (ડૉગ) કુતરો.	Fly, <i>s.</i> (ફ્લાઈ) માખી; માખ.
Hen, <i>s.</i> (હેન) મરઘી, કૂકડી.	

EXERCISE અભ્યાસ પાઠ.

Exercise, *s.* (એક્સર્સીઝ) શિખ- | A, *a.* (એ) એક.
વાને આપેલો પાઠ; અભ્યાસ પાઠ. | And, *con.* (અન્ડ) અને.

A dog એક કુતરો and અને a cat એક બિલાડી (એ ડૉગ એન્ડ એ કેટ=એક કુતરો અને એક બિલાડી.)

A hen એક મરઘી and અને a fly એક માખી (એ હેન એન્ડ એ ફ્લાઈ=એક મરઘી અને એક માખી.)

A pig એક ડુકરનું બચ્ચું and અને a tub એક છાત્રું પીપ (એ પિગ એન્ડ એ તપ=એક ડુકરનું બચ્ચું અને એક છાત્રું પીપ.)

—0—

THE CAT AND THE MOUSE બિલાડી અને ઉંદર.

This, <i>a.</i> (ધિસ) આ.	Can, <i>v.</i> (કેન) શકવું.
Is, <i>v.</i> (ઈઝ) છે.	See, <i>v.</i> (સી) જોવું.
It, <i>pro.</i> (ઈટ) તે.	Its, <i>pro.</i> (ઈત્સ) તેનો.
Fat, <i>a.</i> (ફેટ) જાડી; ચરબીદાર.	Tail, <i>s.</i> (ટેલ) પુંછડી.
I, <i>pro.</i> (આઈ) હું.	Pass, <i>s.</i> (પૉઝ) પસ.

Has, *v.* (હૅઝ) હોયછે; પાસેછે.
 Long, *a.* (લૉંગ) લાંબી.
 Soft, *a.* (સૉફ્ટ) નરમ.
 The, *a.* (ધી) તે.
 Sees, *v.* (સીઝ) જુએછે.
 Mouse, *s.* (માઉસ) ઊંદર.
 Run, *v.* (રન) દોડ; નહાસ.
 If, *con.* (ઈફ) જો; અગર.
 You, *pro.* (યુ) તમે; તું.
 Do not run દોડશ્યે નહીં.

Do, *v.* (ડુ) વર્તમાનકાળ સહાય-
 કારક ક્રિયાપદની નિરાણી.
 Not, *ad.* (નાૉટ) નહીં.
 Will, *v.* (વિલ) ભવિષ્યકાળ સ-
 હાયકારક ક્રિયાપદની નિરાણી.
 Will catch, *v.* (વૅચ) પકડશે.
 You, *pro.* (યુ) તુને, (તમને).
 Did, *v.* (ડિડ) ભૂતકાળ સહાયકા-
 રક ક્રિયાપદની નિરાણી.

This is આ છે a cat એક બિલાડી (ધિસ ઇઝ એ કેટ=આ એક
 બિલાડી છે.) It is તે છે a fat cat એક જાડી બિલાડી (ઈટ ઇઝ
 એ ફૅટ કેટ=તે એક જાડી બિલાડી છે.)

I હું can see જોઈ શકુંછું its tail તેની પૂંછડી (આઈ કૅન સી ઇટ્સ
 તેલ=હું તેની પૂંછડી જોઈ શકુંછું). I હું can see જોઈ શકુંછું its paws
 તેના પંજા (આઈ કૅન સી ઇટ્સ પૉઝ=હું તેના પંજા જોઈ શકુંછું.)

It has તેને હોયછે a long tail એક લાંબી પૂંછડી (ઈટ હૅઝ એ લૉન્ગ
 તેલ=તેને એક લાંબી પૂંછડી હોયછે.)

It has તેને હોયછે soft paws નરમ પંજા (ઈટ હૅઝ સૉફ્ટ પૉઝ=તેને
 નરમ પંજા હોયછે.)

The cat તે બિલાડી sees જુએછે a mouse એક ઊંદર (ધી કેટ સીઝ
 એ માઉસ=તે બિલાડી એક ઊંદર જુએછે.)

Run નહાસી જ mouse ઊંદર run નહાસી જ! (રન માઉસ રન=નહાસ
 ઊંદર નહાસ.)

If જો you તું do not run નહાસથે નહીં તો the cat તે બિલાડી will catch પકડશે you તુંને (ધક્કે યૂ ડૂ નૉત રન, ધી કૅત ઓવલ કૅચ યૂ= જો તું નહાસથે નહીં તો તે બિલાડી તુંને પકડશે.)

This is આ છે the mouse તે-જિંદર: the cat તે બિલાડીએ did not catch પકડ્યો નહીં it તેને (ધિસ ઇઝ ધી માઉસ: ધી કૅત ડિડ નૉત કૅચ ઇત=આ તે જિંદરછે: તે બિલાડીએ તેને પકડ્યો નહીં.)

1

Do you see શું તમે જુઓછો the cat તે બિલાડી? (ડૂ યૂ સી ધી કૅત= શું તમે તે બિલાડી જુઓછો?) I હું can see જોઈ શકું છું it તેને (આઈ કૅન સી ઇત=હું તેને જોઈ શકું છું) It is તે છે a fat cat એક જાડી બિલાડી (ઈત ઇઝ એ ફૅટ કૅત=તે એક જાડી બિલાડી છે) It has તેને છે soft paws નરમ પંખા (ઈત હૅઝ સૉફ્ટ પૉઝ= તેને નરમ પંખા છે.)

2

This is આ છે its tail તેણીની પૂંછડી (ધિસ ઇઝ ઇટ્સ તેલ=આ તે-ણીની પૂંછડી છે) It is તે છે a એક long tail લાંબી પૂંછડી (ઈત ઇઝ એ લૉંગ તેલ=તે એક લાંબી પૂંછડી છે.) I હું can catch પકડી શકું છું its tail તેણીની પૂંછડી (આઈ કૅન કૅચ ઇટ્સ તેલ=હું તેણીની પૂંછડી પકડી શકું છું) The cat તે બિલાડી can catch પકડી શકે છે its tail તેણીની પૂંછડી (ધી કૅત કૅન કૅચ ઇટ્સ તેલ=તે બિલાડી તે-ણીની પૂંછડી પકડી શકે છે.)

3

Do you see તમે જુઓછો the mouse તે જિંદર? (ડૂ યૂ સી ધી માઉસ=શું તમે તે જિંદર જુઓછો?) I હું see જોઈશું it તેને (આઈ સી ઇત=હું તેને

ભોજીછું) Has the mouse શું ઊંદરને હાયછે a tail એક પૂંછડી? (હંઝ ધી માઉસ એ ટેલ=શું ઊંદરને એક પૂંછડી હાયછે?) It has તેને છે a long tail એક લાંબી પૂંછડી (ઈત હંઝ એ લાંગ ટેલ=તેને એક લાંબી પૂંછડીછે). This is આ છે its tail તેની પૂંછડી (ધિસ ધંઝ ઈતસ ટેલ=આ તેની પૂંછડીછે.)

4

Cat બિલાડી do you see શું તું જુએછે the mouse તે ઊંદરને? (કંત ડૂ યૂ સી ધી માઉસ=બિલાડી! શું તું ઊંદર જુએછે?) The cat તે બિલાડી sees જુએછે the mouse તે ઊંદરને (ધી કંત સીઝ ધી માઉસ=તે બિલાડી તે ઊંદરને જુએછે.) Run નહાસ mouse ઊંદર run નહાસ the cat તે બિલાડી sees જુએછે you તુંને (રન, માઉસ રન, ધી કંત સીઝ યુ=નહાસ ઊંદર નહાસ તે બિલાડી તુંને જુએછે.) The cat તે બિલાડી will catch પકડશે you તુંને if it can નો તેનાથી બની શકશે તો: (ધી કંત ડિવલ કેચ યૂ ઇફ ઇત કેન=નો બિલાડીથી બની શકશે તો તે તુંને પકડશે) Run દોડ run દોડ run દોડ (રન, રન, રન=દોડ, દોડ, દોડ!)

5

Mouse ઊંદર do you see શું તું જુએછે the cat તે બિલાડી? (માઉસ! ડૂ યૂ સી ધી કંત=ઊંદર! શું તું તે બિલાડી જુએછે?) The mouse તે ઊંદર sees જુએછે the cat તે બિલાડી (ધી માઉસ સીઝ ધી કંત= (તે ઊંદર તે બિલાડી જુએછે.) Cat બિલાડી the mouse તે ઊંદર sees you તુંને જુએછે. (કંત ધી માઉસ સીઝ યુ=બિલાડી, તે ઊંદર તુંને જુએછે.) Run દોડ, cat બિલાડી, run દોડ! (રન, કંત, રન=

દોડ, બિલાડી, દોડ!) Catch પકડ the mouse તે ઊંદરને if you can જો તારાથી બની શકે તો (કેવ્ય ધી માઉસ ઇફ યૂ કેન=જો તારાથી બની શકે તો તે ઊંદરને પકડ.)

Did the mouse run શું તે ઊંદર નોડો (ડિડ ધી માઉસ રન=શું તે ઊંદર નોડો?) The mouse તે ઊંદર did run નોડોજ (ધી માઉસ ડિડ રન=તે ઊંદર નોડો.) This is આ છે the mouse તે ઊંદર (ધિસ ઇઝ ધી માઉસ=આ તે ઊંદર છે.) Did the cat catch it શું તે બિલાડીએ તેને પકડયો (ડિડ ધી કેટ કેવ્ય ઇટ=શું તે બિલાડીએ તેને પકડયો?) The cat તે બિલાડીએ did not catch પકડયો નહોં it તેને (ધી કેટ ડિડ નૉટ કેવ્ય ઇટ=તે બિલાડીએ તેને પકડયો નહોં.)

Can you catch તમે પકડી શકશો the cat તે બિલાડી (કેન યૂ કેવ્ય ધી કેટ=શું તમે તે બિલાડીને પકડી શકશો?) This is આ છે it તે (ધિસ ઇઝ ઇટ=આ તે છે). Catch it તેને પકડ if જો you can તારાથી બનીશકે તો (કેવ્ય ઇટ ઇફ યૂ કેન=તારાથી બનીશકે તો તેને પકડ). Run નહાસ cat બિલાડી run નહાસ (રન, કેટ રન=નહાસ બિલાડી નહાસ). Did the cat run શું તે બિલાડી નાહી (ડિડ ધી કેટ રન=શું તે બિલાડી નાહી). It તે did run નાહી (ઇટ ડિડ રન=તે નાહી). I મેં did not catch પકડી નહોં it તેને (આઈ ડિડ નૉટ કેવ્ય ઇટ=મેં તેને પકડી નહોં).

TOM AND HIS DOG તોમ અને તેનો કુતરો.

Tom, s. (તૉમ) માણસનું નામ.

His, pro. (હિઝ) તેનો.

That, pro. (ધૅત) પેલા.

Tom's, s. (તૉમ્સ) તૉમનો.

Kind, a. (કાઈન્ડ) માયાળુ.

To, pre. (તુ) તરફ; પર.

Loves, v. (લવ્ઝ) ચહાયછે.

Will play, v. (વિવલ્પ્લે) રમશે.

With, pre. (વિથ) સાથે.

Him; pro. (હિમ) તેને.

Do, v. (ડુ) કરેછે.

What, pro. (વૉટ) જે કાંઈ તે.

He, pro. (હી) તે.

Bids, v. (બિડ્ઝ) ફરમાવેછે.

At, pre. (અૅટ) આગળ; તરફ.

Pond, s. (પૉન્ડ) તલાવ.

Throws, v. (થ્રોઝ) નાખેછે.

In, pre. (ઈન) અંદર; માં.

His, pro. (હિઝ) તેની.

Stick, s. (સિટ્ક) લાકડી.

Go, v. (ગો) જા.

Bring, v. (બ્રિંગ) કાઢીલાવ.

Out, ad. (આઉટ) બહાર.

Swims, v. (સ્વિમ્ઝ) તરેછે.

For, pre. (ફૉર) માફ; માટે.

See, v. (સિ) જો.

Good, a. (ગુડ) બલો; સારો.

Here, ad. (હીઅર) અહીંઆ.

How, ad. (હાઉ) કેવી.

Well, ad. (વેલ્) સારીરીતે.

Play, s. (પ્લે) રમત.

Do you see તમે જુઓછો that dog તે કુતરો (ડુ યુ સી ધૅટ ડૉગ= શું તમે તે કુતરો જુઓછો?) It is તે છે Tom's dog તોમનો કુતરો (ઈટ ઈઝ તૉમ્સ ડૉગ=તે તોમનો કુતરો છે). Tom તોમ is kind માયા રાખેછે to it તેનીપર and અને the dog તે કુતરો loves Tom તોમને ચહાયછે (તૉમ ઈઝ કાઈન્ડ તુ ઈટ, અન્ડ ધી ડૉગ લવ્ઝ તૉમ=તોમ તેની પર માયા રાખેછે, અને તે કુતરો તોમને ચહાયછે). It will play તે રમશે with him તેની સાથે, and do અને

કરશે what ને કાંઈ he bids it તે તેને ફરમાવેછે તે (ધત ઢિવલ
 પ્લે ઢિવથ હિમ, ઍન્ડ ડૂ ઉવૉત હી બિડઝ ઇત=તે તેની સાથે રમશે
 અને ને કાંઈ તે ફરમાવે તે તે કરશે) Tom is તોમ છે at the pond
 તલાવ આગળ; he throws. તે નાંખેછે in અંદર his stick પોતાની
 લાકડી (તૉમ ઇઝ ઍટ ધી પૉન્ડ: હી ઓઝ ઇન હિઝ સ્ટિક=તોમ તલાવ
 આગળ છે; તે પોતાની લાકડી અંદર નાંખેછે). Go, બ, dog કુતરા,
 bring કાઢીલાવ it તે out બહાર (ગો ડૉગ બ્રિંગ ઇટ આઉટ=બ,
 કુતરા, તે બહાર કાઢીલાવ.)
 The dog તે કુતરો swims તરેછે in અંદર for it તેને સારૂ (ધી ડૉગ
 સ્વિમ્ઝ ઇન ફૉર ઇટ=તે કુતરો તે (લાવવાને) સારૂ અંદર તરેછે) See
 જુઓ, here અહીંઆં he is તે છે with it તેની સાથે: how well
 કેવી સારી રીતે he swims તે તરેછે! (સી, હીઅર હી ઇઝ ઢિવથ
 ઇટ: હાઉ ઢિવલ હી સ્વિમ્ઝ=જુઓ અહીંઆં તે તે લેઈને આવ્યોછે:
 તે કેવી સારી રીતે તરેછે.)

I

This is આ છે Tom's dog તોમનો કુતરો (ધિસ ઇઝ તૉમ્સ ડૉગ=આ
 તોમનો કુતરોછે) If it જો તે sees Tom તોમને જુઓછે (જોશે) તો,
 it will run તે દોડશે to him તેની તરફ (ઈફ ઇટ સીઝ તૉમ, ઇટ
 ઢિવલ રન ટુ હિમ=જો તે તોમને જોશે તો તે તેની તરફ દોડશે.) Run
 દોડ, dog કુતરા, and અને catch Tom તોમને પકડ (રન, ડૉગ,
 ઍન્ડ કેચ તૉમ=દોડ કુતરા અને તોમને પકડ.) Tom will play તોમ
 રમશે with the dog તે કુતરા સાથે (તોમ ઢિવલ પ્લે ઢિવથ ધી ડૉગ=
 તે કુતરા સાથે તોમ રમશે.) The dog તે કુતરો will play રમશે with
 Tom તોમ સાથે (ધી ડૉગ ઢિવલ પ્લે ઢિવથ તૉમ=તે કુતરો તોમ
 સાથે રમશે.)

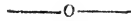
This is આ છે Tom's stick તોમની લાકડી (ધિસ ઇઝ તૉમ્સ સ્તિક= આ તોમની લાકડીછે) Do you see થું તું જુએછે it તે good dog બલા કુતરાં (ડૂ યૂ સી ઇત, ગુડ ડૉગ=બલા કુતરા, થું તું તે જુએછે!) The dog તે કુતરો sees it તે જુએછે (ધી ડૉગ સીઝ ઇત=તે કુતરો તે જુએછે) Tom તોમ throws it તે નાંખેછે in the pond તે તલાવમાં (તૉમ ઓઝ ઇત ઇન ધી પૉન્ડ=તોમ તે તે તલાવમાં નાંખેછે) Go જા, dog, કુતરા, and અને bring the stick તે લાકડી લાવ (ગો, ડૉગ, બ્રિંગ ધી સ્તિક=કુતરા જા, ને તે લાકડી લાવ) The dog તે કુતરો swims for it તેને સાંઠે તરેછે (ધી ડૉગ સ્વિમ્ઝ ફૉર ઇત=તે કુતરો તે (લાવવાને) સાંઠે તરેછે.) He તે will bring it તે લાવશે out બાહર to Tom તોમ આગળ (હી ઓવિઝ બ્રિંગ ઇત આઉન તૂ તૉમ=તે તે બહાર (કાઢીને) તોમ આગળ લાવશે.)

The dog તે કુતરો sees the cat તે બિલાડી જુએછે (ધી ડૉગ સીઝ ધી કૅટ=તે કુતરો તે બિલાડી જુએછે) Run નહાસ, cat બિલાડી, run નહાસ! (રન, કૅટ, રન=નહાસ, બિલાડી, નહાસ!) If જો you do not run તું નહાસી જશે નહીં તો the dog તે કુતરો will catch પકડશે you તુંને (ઇફ યૂ ડૂ નૉટ રન, ધી ડૉગ ઓવિઝ કૅચ યૂ=જો તું નહાસી જશે નહીં, તો તે કુતરો તુંને પકડશે.) The cat તે બિલાડી will run નહાસી જશે (ધી કૅટ ઓવિઝ રન=તે બિલાડી નહાસશે.) The dog તે કુતરો will run દોડશે. (ધી ડૉગ ઓવિઝ રન=તે કુતરો દોડશે) It તે will not catch પકડશે નહીં the cat તે બિલાડીને (ઇત ઓવિઝ નૉટ કૅચ ધી કૅટ=તે તે બિલાડીને પકડશે નહીં.)

Do you see શું તમે જુઓછો this stick આ લાકડી (કુ યૂ સી ધિસ સ્તિક ?=શું તમે આ લાકડી જુઓછો ?) The dog તે કુતરો will catch પકડશે it તે, and play અને રમશે with it તેની સાથે (ધી ડૉગ ડિવલ કૅચ ઇટ, ઍન્ડ પ્લે ડિવથ ઇટ=તે કુતરો તે પકડશે, અને તેની સાથે રમશે.) If જો Tom throws તોમ ફેંકી દેશે it તે, the dog (તો) તે કુતરો will run and bring it દોડશે અને તે લાવશે to him તેની આગળ (ઇફ તૉમ ઓઝ ઇટ ધી ડૉગ ડિવલ રન ઍન્ડ બ્રિંગ ઇટ તૂ હિમ=જો તોમ તે ફેંકી દેશે તો, તે કુતરો દોડશે અને તે તેની આગળ લેઈ આવશે.)

The mouse તે ઊંદર is છે in the pond તે તલાવમાં (ધી માઉસ ઇઝ ઇન ધી પૉન્ડ=તે તલાવમાં તે ઊંદર છે) Go જા, cat બિલાડી, and અને bring it out તેને બહાર કાઢી લાવ (ગો, કૅટ ઍન્ડ બ્રિંગ ઇટ આઉટ=બિલાડી, જા, અને તેને બહાર કાઢી લાવ) The cat તે બિલાડી will not go જશે નહીં (ધી કૅટ ડિવલ નૉટ ગો=તે બિલાડી જશે નહીં) The mouse તે ઊંદર swims તરેછે (ધી માઉસ સ્વિમ્ઝ=તે ઊંદર તરેછે) See જો ! it is out તે બહારછે of the pond તલાવની (સી! ઇટ ઇઝ આઉટ ઑફ ધી પૉન્ડ=જો ! તે તલાવની બહાર આવ્યો છે) The cat તે બિલાડી sees it તેને જુઓછે (ધી કૅટ સીઝ ઇટ=તે બિલાડી તેને જુઓછે) Run નહાસી જા mouse ઊંદર, run નહાસી જા (રન, માઉસ રન=નહાસ ઊંદર, નહાસ.)

The cat તે બિલાડી is at play રમેછે (ધી કંત ઇઝ ઍટ પ્લે=તે બિલાડી રમવામાં યુતાયલીછે, (રમેછે.) It has તેની પાસેછે Tom's stick તોમની લાકડી (ઈટ હેઝ તૉમ્સ સ્ટિક=તેની પાસે તોમની લાકડીછે) Cat! બિલાડી! do not play રમના with the stick લાકડી સાથે (કંત ડૂ નૉટ પ્લે ડિવથ ધી સ્ટિક=બિલાડી! લાકડી સાથે ના રમ.) If જો the dog તે કુતરો sees you તુંને જોશે તો you તું will run નહાસશે. (ઇફ ધી ડૉગ સીઝ યૂ, યૂ ડિવલ રન=જો તે કુતરો તુંને જોશે તો તું નહાસી જશે.) Run, નહાસી જા, cat બિલાડી, the dog તે કુતરો sees you તુંને જુએછે (રન, કંત; ધી ડૉગ સીઝ યૂ=બિલાડી, નહાસી જા, તે કુતરો તુંને જુએછે.)



THE SHEEP AND THE LAMB મેંદું અને મેંદાનું બચું.

Sheep, s. (શીપ) મેંદું; થેટું.
 Lamb, s. (લૅમ્બ) મેંદાનું બચું.
 Eats, v. (ઇટ્ઝ) ખાયછે.
 Green, a. (ગ્રીન) લીલું; તાજું.
 Grass, s. (ગ્રાસ) ઘાસ.
 Warm, a. (વૉર્મ) ગરમ; ઊંફાલું.
 Coat, s. (કોટ) ઉપરની વાળવાળો ચામડી.
 Soft, a. (સૉફ્ટ) નરમ.
 Wool, s. (વૂલ) ઉન.

Some, a. (સમ) કોઈ.
 Day, s. (દે) દહાડો.
 Must cut off, v. (મસ્ટ કટ ઓફ)
 અચીદ કાપવું પડશે.
 Young, a. (યંગ) નાનું.
 Is called, v. (ઈઝ કૉલ્ડ) કહેછે;
 કહેવાયછે.
 As, ad. (ઍઝ) જેવી; માફક.
 White, a. (વિવાઈટ) સફેદ; ઉજરી.
 Snow, s. (સ્નો) બરફ.

Come, *v.* (કમ) આવ.

To me, મહારી આગળ.

Eat, *v.* (ઈત) ખા.

From, *pre.* (ફ્રોમ) માંથી.

My, *pro.* (માઈ) મારા.

Hand, *s.* (હૅન્ડ) હાથ.

Will come, *v.* (વિવલ કમ) આવશે.

Not, *ad.* (નોટ) નહીં.

Runs, *v.* (રન્ઝ) દોડે.

Must bring, *v.* (મસ્ટ બ્રિંગ) લાવવો.

Has run, *v.* દોડી ગયું છે.

Snow-white, અરફ જીવું સફેદ.

O, *intj.* (ઓ) ઓરે.

There, *ad.* (થેર) ત્યાં.

This is આ છે a sheep એક મેંદું it eats તે ખાય છે the green grass લીલું ઘાસ (ધિસ ઇઝ ઓ શીપઃ ઇટ ઇટઝ ધિ ગ્રીન ગ્રાસ=આ એક મેંદું છેઃ તે લીલું ઘાસ ખાય છે.)

It has તેને છે a warm coat ગરમ ચામડી of soft, soft wool નરમ, નરમ ઉનની (ઈટ હૅઝ ઓ ઉવૉર્મ કોટ ઓફ સૉફ્ટ સૉફ્ટ, ઉલ=તેને નરમ, નરમ ઉનની ગરમ ચામડી છે.)

Some day, કોઈ દહાડે, good sheep બધાં મેંદા, we હમાને must cut it off તે જરૂર કાપવું જોઈએ (સમ દે, ગુડ શીપ, વિવ મસ્ટ કટ ઇટ ઓફ=બધાં મેંદા, કોઈ દહાડે, હમાને તે જરૂર કાતરી લેવું જોઈએ.)

Here is અહીંઆ છે a young sheep: એક નાનું મેંદું: it is called તેને કહે છે a lamb એક મેંદાનું બચું (હીઅર ઇઝ ઓ યંગ શીપઃ ઇટ ઇઝ કૉલ્ડ ઓ લૅમ્બ=અહીંઆ એક નાનું મેંદું છેઃ તેને મેંદાનું બચું કહે છે.)

Its soft coat તેની નરમ ચામડી of wool ઉનની is છે as white as snow અરફ જીવી સફેદ (ઇટ્સ સૉફ્ટ કોટ ઓફ ઉલ ઇઝ ઓઝ ઉન્હા-ઇટ ઓઝ સ્ને=તેની ઉનની નરમ ચામડી અરફ જીવી સફેદ છે.)

Come to me મહારી આગળ આવ, white lamb સફેદ મેંદાના બચાં,

and eat અને આ from my hand મહારા હાથમાંથી. (કમ તૂ મી, ડિવાઇત લૅમ્બ, ઍન્ડ ઇત ફ્રોમ માઈ હૅન્ડ=મેંદાનાં સફેદ બચાં મહારી આગળ આવ, અને મહારા હાથમાંથી આ.)

The lamb તે મેંદાનું બચું will not આવશે નહીં: it runs તે દોડી જાયછે to the sheep મેંદાં આગળ (ધી લૅમ્બ ડિવલ નૉત કમઃ ઇત રન્સ તૂ ધી શીપ=તે મેંદાનું બચું આવશે નહીં: તે મેંદાં આગળ દોડી જાયછે.)

1

Come આવ, Tom તોમ, come and see આવ અને જો the young lamb નાનું મેંદાનું બચું (કમ, તૉમ, કમ ઍન્ડ સી ધી યંગ લૅમ્બ=આવ, તોમ, આવ અને નાનું મેંદાનું બચું જો.) You must bring તારે લાવવો not નહીં the dog તે કુતરો (યૂ મસ્ત નૉત બ્રિંગ ધી ડૉગ=તારે તે કુતરો લાવવો નહીં જોઈએ.)

2

Here is અહીંઆ છે the lamb તે મેંદાનું બચું on the grass ધાસ ઉપર (હીઅર ઇઝ ધી લૅમ્બ ઑન ધી ગ્રાસ=તે મેંદાનું બચું અહીંઆ ધાસ ઉપર (અરે) છે.) Run દોડો and અને see જુઓ if જો જો આપણે can catch it તેને પકડી શક્યે (રન, ઍન્ડ સી ઇફ ડિવ કૅન કૅચ ઇત=દોડો, અને જુઓ કે આપણાથી તે પકડી શકાયે) Run દોડ Tom તોમ run દોડ (રન, તૉમ, રન=દોડ, તોમ, દોડ.) See જો the lamb તે મેંદાનું બચું has run દોડી ગયુંછે to the sheep તે મેંદાં આગળ (સી! ધી લૅમ્બ હૅઝ રન તૂ ધી શીપ=જો! તે મેંદાં આગળ જો મેંદાનું બચું દોડી ગયુંછે.)

Do you see થું તમે જુઓ છે? its soft coat તેની નરમ ચામડી of wool ઉનની (ડૂ યૂ સી ઇટ્સ સૉફ્ટ કોટ ઓફ ઊલ=થું તમે તેની ઉનની નરમ ચામડી જુઓછો) It is white તે સફેદ છે as snow અરફ્ જેવી (ઇટ ઇઝ ઉવાઇટ ઓઝ સ્નો=તે અરફ્ જેવી સફેદ છે) Come આવ, snow-white lamb અરફ્ જેવાં સફેદ મેંઢાંના બચાં and play અને રમ on ઉપર the soft green grass નરમ લીલાં ધાસ (કમ, સ્નો ઉવાઇટ લૅમ્બ, ઍન્ડ પ્લે ઓન ધી સૉફ્ટ ગ્રીન ગ્રાસ=અરફ્ જેવાં સફેદ મેંઢાંના બચાં આવ, અને નરમ લીલાં ધાસ ઉપર રમ.)

O અરે Tom તોમ! the lamb તે મેંઢાંનું બચું is (પડયું) છે in the pond તલાવમાં (ઓ તૉમ! ધી લૅમ્બ ઇઝ ઇન ધી પૉન્ડ=અરે તોમ! તે મેંઢાંનું બચું તલાવમાં (પડયું) છે.) See જુઓ! there it is ત્યાં તે છે (સી! થેર ઇટ ઇઝ=જુઓ! ત્યાં તે છે.) Here is અહીંઆ છે a long stick એક લાંબી લાકડી (હીઅર ઇઝ એ લૉંગ સ્ટિક=એક લાંબી લાકડી અહીંઆ છે.) Catch the soft wool તે નરમ ઉન પકડ with the stick તે લાકડીથી and bring અને કાઢ the lamb out તે મેંઢાંનાં બચાંને બહાર (કૅચ ધી સૉફ્ટ ઊલ |ઉવથ ધી સ્ટિક, ઍન્ડ બ્રિંગ ધી લૅમ્બ આઉટ=તે લાકડી વતે નરમ ઉન પકડ અને તે મેંઢાંના બચાંને બહાર કાઢ) It is તે (નિકલ્યું) છે out બહાર (ઇટ ઇઝ આઉટ=તે બહાર નિકલ્યું છે.)

Bring the cat તે બિલાડીને લાવ out બહાર to the grass ધાસ ઉપર and play અને રમ with it તેની સાથે (બ્રિંગ ધી કૅટ આઉટ ટુ

ધી ગ્રાસ, ઑન્ડ પ્લે ડિવથ ઇત=તે બિલાડીને બહાર ધાસ ઉપર
લાવ અને તેની સાથે રમ.) It will run તે દોડશે on the grass
ધાસ ઉપર (ઈત ડિવલ રન ઑન ધી ગ્રાસ=તે ધાસ ઉપર દોડશે.)
Come cat આવ, બિલાડી; come out બહાર આવ to the soft
green grass નરમ લીલાં ધાસ ઉપર (કમ, કૅત; કમ આવિત તુ ધી
સૉફ્ટ, ઓન ગ્રાસ=આવ, બિલાડી; નરમ લીલાં ધાસ ઉપર બહાર આવ.)

6

The cat બિલાડી can catch પકડી શકશે its tail પોતાની પૂંછડી (ધી
કૅત કૅન કૅચ ઇત્સ તેલ=તે બિલાડી પોતાની પૂંછડી પકડી શકશે.)
See જુઓ how કેવી રીતે it will run તે દોડશે to catch it તે
પકડવાને (સી હાઉ ઇત ડિવલ રન તુ કૅચ ઇત=તે પકડવાને તે કેવી
રીતે દોડશે તે જુઓ.) The cat has બિલાડીને હોયછે soft paws
નરમ પંજ (ધી કૅત હૅઝ સૉફ્ટ પૉઝ=બિલાડીને નરમ પંજ હોયછે.)
Its soft paws તેના નરમ પંજ will catch પકડશે its long tail
તેની લાંબી પૂંછડી (ઇત્સ સૉફ્ટ પૉઝ ડિવલ કૅચ ઇત્સ લૉંગ તેલ=
તેના નરમ પંજ તેની લાંબી પૂંછડી પકડશે.)

7

Tom's dog તોમના કુતરાએ must not run દોડવું નહીં જોઈએ at the
cat બિલાડી તરફ (ટૉમ્સ ડૉગ મસ્ટ નૉટ રન ઑન ધો કૅત=તોમના
કુતરાએ બિલાડી તરફ દોડવું નહીં જોઈએ.) It will catch તે પકડશે
it તેને if જો it can તેનાથી બની શકશે તો (ઈત ડિવલ કૅચ ઇત
ઈફ ઇત કૅન=જો તેનાથી બની શકશે તો તે તેને પકડશે.) Dog કુ-
તરા! if you run જો તું દોડશે at the cat તે બિલાડીના

આંગ ઉપર I will run તો હું ધસીને દોડરા at you તારા આંગપર with a stick લાકડી લેધને (ડોંગ ધક્કૂ યૂ રન એટ ધી કેટ, આખ દિવસ રન એટ યૂ દિવસ એ સિટક=કુતરા જો તું તે બિલાડીના આંગ પર દોડશે તો, હું લાકડી લેધને તારા આંગપર દોડી આવરા.) If જો you see તું જોશે the stick તે લાકડી, you તો તું will run નહાસી જશે from me મારી આગળથી (ધક્કૂ યૂ સી ધી સિટક, યૂ દિવસ રન ફ્રોમ મી=જો તું તે લાકડી જોશે તો, તું મારી આગળથી નહાસી જશે.)

—o—

THE HEN AND ITS CHICKS મરઘી અને તેના પિલાં.

Chicks, *s.* (ચિટસ) પિલાં; મર-
ઘીના બચાં.

These, *a.* (ધીઝ) આ; this તું
બહુવચન.

Are, *v.* (આર) છે; is તું બહુવચન.

Her, *pro.* (હર) તેણીના; તેના.

One, *a.* (વન) એક.

Two, *a.* (તૂ) બે.

Three, *a.* (ઝ્રી) ત્રણ.

Call, *v.* (કૉલ) બોલાવ.

Them, *pro* (ધમ) તેમણે; તેઓને.

Back, *ad.* (બૅક) પાછાં.

Look, *v.* (લુક) જુઓ.

How, *ad.* (હાઉ) કેવી રીતે.

They, *pro.* (ધી) તેઓ.

When, *ad.* (વ્હેન) જ્યારે.

Calls, *v.* (કૉલ્ઝ) બોલાવેછે.

Gives, *v.* (ગિવ્ઝ) આપેછે.

Us, *pro.* (અમ્) આપણને.

Eggs, *s.* (એગ્ઝ) ઈંડાં.

Let look for શોધી કાઢીએ.

Straw, *s.* (સ્ટ્રૉ) સુકું ધાસ.

Fresh, *a.* (ફ્રેશ) તાજું.

New, *a.* (ન્યુ) નવું.

Laid, *v.* (લેડ) મુક્યું.

Shall take, *v.* (શૉલ તેક) લેખ્યું.

Till, *ad.* (ટિલ) ત્યાં લગણુ-વેર.

Lays, *v.* (લેઝ) મુકેછે.

Some, a. (સમ) થોડાંક.

More, a. (મોર) વધારે.

Aday દરરોજ; દહાડામાં.

Fat, a. (ફેટ) ડોળો.

Is off, v. (ઔફ) ગયોછે.

Coat, s. (કોટ) ડગલો.

Cut, p. (કટ) કાપેલાં.

Back, s. (બેક) પીઠ.

Thank, v. (થેંક) આભાર માનુંછું.

Now, ad. (નાઉ) હમણાં.

This is આ છે a hen એક મરઘી (ધિસ ઇઝ એ હેન=આ એક મરઘી છે.) these are આ છે her chicks તેના પિત્તાં (ધીઝ આર હર ચિક્સ=આ તેનાં પિત્તાં છે.) I see હું જોઉંછું one, two, three, એક, બે, ત્રણ (આઇ સી વન, તુ, થ્રી=હું એક, બે અને ત્રણ જોઉંછું.) Hen મરઘી! call them તેઓને બોલાવ back પાછાં (હેન! કૉલ ધેમ બેક=(મરઘી તેઓને પાછાં બોલાવ.)

Look જુઓ how કેવી રીતે they run તેઓ દોડેછે, when જ્યારે she calls તે બોલાવેછે them તેઓને (લુક હાઉ થે રન ઉઝેન શી કૉલ્સ ધેમ=જ્યારે તે તેઓને બોલાવેછે ત્યારે તેઓ કેવાં દોડેછે તે જુઓ!)

The hen મરઘી gives us આપણને આપેછે eggs ઈંડાં : let us look for ચાલો આપણે શોધી કાઢોએ one એકું (ધી હેન ગિવ્ઝ અસ ઓન : લેટ અસ લુક ફૉર વન=મરઘી આપણને ઈંડાં આપેછે : ચાલો આપણે એકું શોધી કાઢોએ.)

Here is અહીંઆ છે one એક in the straw સુકાં ધાસમાં how fresh and new કેવું તાજું અને નવું it is તે છે (હીઅર ઇઝ વન ઇન ધી સ્ટ્રૉ : હાઉ ફ્રેશ ઑન્ડ ન્યુ ઇટ ઇઝ=અહીંઆ એક સુકાં ધાસમાં છે : તે કેવું તાજું અને નવું છે.)

The white hen સફેદ મરઘીએ laid it તે મુક્યું : she has તેણીને છે no chicks અયાં નહીં (ધી હવાઈત હેન લેડ ઇટ : શી હેઝ નો ચિક્સ=સફેદ મરઘીએ તે મુક્યું : તેણીને અયાં નથી.)

We shall not take આપણે લેઈશું નહીં it તે, till ભયાં લગણુ she lays તે મુકશે some more ઘોડાંક વધારે (ઉચી રૉલ નૉત તેક ઈત, ટિલ શી લેઝ સમ મૉર=ભયાં લગણુ તે ઘોડાંક વધારે મુકશે નહીં ભયાં લગણુ આપણે તે લેઈશું નહીં.)

1

Tom તોમને has to go જવુંછે for eggs ઈડાં લેવા (તૉમ હૅઝ તુ ગો ફૉર ઈગ્ઝ=તોમને ઈડાં લેવા જવુંછે.) Let us go ચાલો આપણે જઈએ and see અને જોઈએ the sheep તે મેંદું and its young lamb અને તેનું નાનું બચું. (લીન ઓસ ગો ઑન્ડ સી ધી શીપ ઑન્ડ ઇત્સ યંગ લૅમ્બ=ચાલો આપણે જઈએ અને તે મેંદું અને તેનું નાનું બચું જોઈએ.) They are તેઓ છે out બહાર on the grass ઘાસ ઉપર (થે ઓર આઉટ ઓન ધી ગ્રાસ=તેઓ બહાર ઘાસ ઉપર છે.) Tom will come તોમ આવશે, when ભયારે he has તેની પાસે આવશે the eggs ઈડાં (તૉમ ઊવન કમ ઉવેન હી હૅઝ ધી ઈગ્ઝ=ભયારે તોમ પાસે ઈડાં આવશે (તોમને મલશે) ત્યારે તે આવશે.) He તે will bring the dog કુતરને લાવશે with him તેની સાથે, and અને we આપણે shall see it તેને જોઈશું when ભયારે it swims તે તરશે in the pond તલાવમાં (હી ઊવન બ્રિંગ ધી ડૉગ ઊવન હિમ, ઑન્ડ ઉચી રૉલ સી ઇટ ઉવેન ઇટ સ્વિમ્ઝ ઇન ધી પૉન્ડ=તે કુતરને પોતાની સાથે લાવશે અને તે તલાવમાં તરશે ત્યારે આપણે તેને જોઈશું.)

2

Here અહીંઆં we are આપણે છીએ on the soft green grass નરમ, લીલાં ઘાસ ઉપર (હીઅર ઉચી ઓર ઓન ધી સૉફ્ટ, ગ્રીન ગ્રાસ=

અહીંઆ આપણે નરમ, લીલાં ધાસ ઉપર છીએ.) Tom તોમ has come back પાછો આપ્યોછે (તોમ હું કમ ખંક=તોમ પાછો આપ્યોછે.) Did you bring શું તું લાવ્યો the eggs ઈંડાં, Tom તોમ (ડિડ યૂ બ્રિંગ ધી અગ્ગ, તોમ=તોમ, શું તું ઈંડાં લાવ્યો.) Here, અહીંઆ they are તે છે; one, two, three, એક, બે, ત્રણ;—one for you એક તારે સારે, one for Tom એક તોમને સારે, one for me એક મારે સારે (હીઅર ધે આર; વન, તૂ ઝી; વન ફૌર યૂ, વન ફૌર તોમ વન ફૌર મી=અહીંઆ તે છે; એક, બે, ત્રણ;—એક તારે સારે, એક તોમને સારે, (અને) એક મારે સારે.) We shall take આપણે લેઈશું them તે (ઈંડાં) with us આપણી સાથે (હી રૉલ તેક ધીમ કિવથ અસ=આપણે તે (ઈંડાં) આપણી સાથે લેઈશું.) Tom eats તોમ ખાયછે two eggs બે ઈંડાં a day દરરોજ (તોમ ઇટ્ઝ તૂ અગ્ગ એ ડૂ=તોમ દરરોજ બે ઈંડાં ખાયછે.) You see તમે જુઓછો how fat કેવા ડાંગો he is તે (યચો) છે (યૂ સી હાઉ ફૅટ હી ઇઝ=તે કેવા ડાંગો (યચો) છે તે તમે જુઓછો.)

૩

Look Tom! જો, તોમ (લુક તોમ=તોમ, જો!) Did you see શું તે જોઈ the cat બિલાડીને run to catch પકડવાને દોડતી the chicks પિલાંને (ડિડ યૂ સી ધી કૅટ રન ટૂ કેચ ધી ચિડ્સ=પિલાંને પકડવાને શું તે બિલાડીને દોડતાં જોઈ?) Do run દોડી જા back પાછો if જો the cat catch બિલાડી પકડશે them તેઓને it will eat તે ખાઈ જશે them તેઓને (ડૂ રન બૅક ઇફ ધી કૅટ કેચ ધીમ ઇટ કિવથ ઇટ ધીમ=પાછો દોડી જા; જો બિલાડી તેઓને પકડશે તો, તેઓને

તે આઈ જશે.) Run, દોડી જા, Tom તોમ; and અને we shall play હમે રમશું with the dog કુતરા સાથે till ત્યાંસુધી you come back તું પાછો આવશે (રન તૉમ ઍન્ડ ઉવી રૉન ષ્લે ડિવથ ધી દોગ તિલ યૂ કમ ઍક=તોમ, દોડી જા; અને ત્યાંસુધી તું પાછો આવશે ત્યાંસુધી હમે કુતરા સાથે રમીશું.)

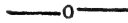
4

Tom is off તોમ ગયોછે to catch the cat બિઝાડીને પકડવા (તૉમ ઇઝ ઍક તૂ કેચ ધી કેટ=તોમ બિઝાડીને પકડવા ગયોછે.) This is આ છે his new coat તેનો નવો ડગલો. (ધિસ ઇઝ હિઝ ન્યૂ કોટ=આ તેનો નવો ડગલો છે.) How warm કેવો ઊંડાલો it is તે છે (હાઉ વૉરમ ઇત ઇઝ=તે કેવો ઊંડાલો છે) It is તે છે of soft wool નરમ ઊંનનો cat કાપેલાં (કાતરેલાં) from the back પીઠ પરથી of a sheep મેઠાની (ધત ઇઝ ઍક સૉફ્ટ ઉલ કત ક્રૉમ ધી ઍક ઍક ઍ શીપ=મેઠાની પીઠ પરથી કાતરેલાં નરમ ઉંનનો તે (બનાવેલો) છે.)

5

See જુઓ! Tom તોમ has come back પાછો આવ્યોછે, (સી! તોમ હૅઝ કમ ઍક=જુઓ! તોમ પાછો આવ્યોછે.) He has cut તેને કાપીછે a new stick એક નવી લાકડી for me મારે સાહે (હી હૅઝ કત ઍ ન્યૂ સિટક ફૉર મી=મારે સાહે તેને એક નવી લાકડી કાપીછે.) He has it તે તેની પાસેછે in his hand તેના હાથમાં (હી હૅઝ ઇત ઇન હિઝ હેન્ડ=તે તેની પાસે તેના હાથમાં છે.) How kind કેવો માયાળુ he is તે છે (હાઉ કાઈન્ડ હી ઇઝ=તે કેવો માયાળુ છે.) Thank you તારો આભાર માનુંછું, Tom તોમ (થન્ક યૂ તોમ=તોમ, તારો

આભાર મનુંકું.) Come ચાલો, now હવે let us go આપણે જઈએ
(કમ નાઉ લીન અસ ગો=ચાલો, હવે, આપણે જઈએ.) We shall
go આપણે જઈશું to the pond તલાવ આગળ અને see અને
જોઈશું the dog swim કૂતરાને તરતો (હી રાંત ગો તૂ ધી પોન્ડ
અન્ડ સી ધી ડાંગ સિવમ=આપણે તલાવ આગળ જઈશું અને કૂત-
રાને તરતો જોઈશું.)



THE BIRD AND ITS NEST પક્ષી અને તેનો માળો.

Bird, *s.* (પર્ડ) પક્ષી.

Nest, *s.* (નેસ્ટ) માળો.

Bird's, *s.* (પર્ડઝ) પક્ષીનો.

May look, *v.* (મે લુક) જોઈ.

Yes, *ad.* (યસ) હા.

But, *co j* (બત) પણ.

Young ones. (યંગ વન્ઝ) બચાં.

Yet, *ad.* (યત) હજી લગી.

Where, *ad.* (હઉવેર) ક્યાં; કઈ

જગ્યાએ.

Will be back પછું આવશે.

Soon, *ad.* (સૂન) જલદી.

Flies, *v.* (ફલાઈઝ) ઉડે.

Sits, *v.* (સિસ) બેસે.

On, *pre.* (ઓન) ઉપર.

Mate, *s.* (મેટ) સાથી; નર.

Tree, *s.* (ટ્રી) ઢાડ.

Sings, *v.* (સિંગ્સ) ગાયછે.

Sweet, *a.* (સ્વીટ) મધૂર.

Song, *s.* (સોંગ) ગીત.

Will be, *v.* (હિવલ બી) થશે.

What, *pro.* (હિવોટ) શું; જે કાંઈ તે.

Young, *a.* (યંગ) નાનાં.

Up, *pre.* (અપ) ઉપર.

Loves, *v.* (લવ્ઝ) ચહાયછે.

To Sing, *v.* (સિંગ) ગાવાને.

Let us go, (લેટ અસ ગો)

આપણે જઈએ.

God, *s.* (ગોડ) ખોદા; પરમેશ્વર;

ધર્મી; દાદાર હોરમત્તદ.

Me, *pro.* (મી) મને.

Hen bird, *s.* (હીન બર્ડ) પક્ષીની માદા.

This is આ છે a bird's nest એક પક્ષીના માળા (ધિસ ઇઝ ઓ બર્ડસ નેસ્ટ=આ એક પક્ષીના માળા છે.) May look જોઈ I હું in અંદર? Yes હા (મે અઈ લુક ઇન? યસ=હું અંદર જોઈ? હા.)

I see હું જોઈશું three eggs ત્રણ ઈડાં in it તેમાં, but પણ no young ones કાંઈ બચાં નહીં yet હજુ લગી (આઈ સી ઓ ઑઝ ઇન ઇટ બટ નો યંગ વન્ઝ=હું તેમાં ત્રણ ઈડાં જોઈશું પણ હજુ લગી કાંઈ બચાં (જોતો) નથી.)

Where is ક્યાં છે the bird તે પક્ષી (હાઉવર ઇઝ ધી બર્ડ=તે પક્ષી ક્યાં છે?) It તે will soon be જલદી આવશે back પાછું. (ઈટ ડિવલ સૂન ખી બેક=તે જલદી પાછું આવશે.)

See જુઓ, there ત્યાં it comes તે આવે છે (સી ધેર ઇટ કમ્ઝ=જુઓ, તે ત્યાં આવે છે.) It flies back તે પાછું ઉડે છે to its nest પોતાના માળા આગળ (ઈટ ફ્લાઈઝ બેક તૂ ઇટ્સ નેસ્ટ=તે પોતાના માળા આગળ પાછું ઉડે છે.)

Now હવે it is તે (આવ્યું) છે in the nest માળામાં, and અને it sits તે બેસે છે on the eggs ઈડાં ઉપર (નાક ઇટ ઇઝ ઇન ધી નેસ્ટ ઑન્ડ ઇટ સીટ્ઝ ઓન ધી ઑઝ=હવે તે માળામાં (આવ્યું) છે અને તે ઈડાંપર બેસે છે.)

Its mate તેનો નર is છે on the tree ઝાડપર (ઈટ્સ મેટ ઇઝ ઓન ધી ટ્રી=તેનો નર ઝાડપર છે.) He sings તે ગાય છે a sweet song એક મધૂર ગાયણ (હી સીંગ્સ ઓ સ્વીટ સૉંગ=તે એક મધૂર ગીત ગાય છે.)

There will be થશે soon જલદી young birds નાનાં પક્ષી (બચાં) in the nest માળામાં. (થેર ડિવલ સૂન ખી યંગ બર્ડ્સ ઇન ધી નેસ્ટ=માળામાં જલદી બચાં થશે.)

This is આ છે the tree ઝાડ where જ્યાં the bird has તે પક્ષી રા-
ખે છે its nest પોતાનો માળો (ધિસ ઇંડ ધી ત્રી હઉવેર ધી બડ
હૅડ ઇસ નેસ્ટ=આ ઝાડછે જ્યાં તે પક્ષીનો માળોછે.) Let us
look ચાલો આપણે જોઈએ in it now તેમાં હવે (લીંત અસ લુક
ઈન ઇત નાઉ=ચાલો હવે આપણે તેમાં જોઈએ) Here અહીંઆ it
is તે છે (હીઅર ઇત ઇઝ=તે અહીંઆછે.) I can see હું જોઈ
રાકુંડું three young ones ત્રણ બચાં in it તેમાં—one એક, two બે,
three ત્રણ (આઈ કેન સી ઓ થીંગ વન્ઝ ઇન ઇત—ઉવન, ટુ,
ઓ=હું તેમાં ત્રણ બચાં જોઈ રાકુંડું—એક, બે, ત્રણ.) How soft
કેવાં નાજુક and warm અને ઊંફાલાં they are તેઓછે (હઉ સોફ્ટ
અન્ડ ઉવોરમ ધે આર=તેઓ કેવાં નાજુક અને ઊંફાલાંછે!) We
આપણે may look at જોઈએ them તેઓને, but પણ we આપણે
must not take કાઢવાં નહીં them તેઓને out બહાર (ઉવી મે લુક
અંત ધીમ બત ઉવી મસન નોત તેક ધેમ આઉત=આપણે તેઓને
જોઈએ, પણ આપણે તેઓને બહાર નહીં કાઢવા જોઈએ.)

Here is અહીંઆછે the bird તે પક્ષી (હીઅર ઇઝ ધી બડ=અહીંઆં
તે પક્ષીછે.) It તે sees us અપણને જુએછે (ઇત સીઝ અસ=
તે આપણને જુએછે.) Let us go ચાલો આપણે જઈએ back પાછા,
and see અને જોઈએ what શું it will do તે કરેછે (લીંત અસ
ગો બૅક અન્ડ સી ઉવોં ઇટ ડિવન ડૂ=ચાલો આપણે જઈએ અને
તે શું કરેછે તે જોઈએ) See જુઓ! it flies તે ઉડી જાયછે to the
nest માળા આગળ (સી ઇટ ફ્લાઈઝ ટૂ ધી નેસ્ટ=જુઓ! તે માળા
આગળ ઉડી જાયછે.) It loves તે મહાયછે its young ones પોતાના

અચાને (ખત લગ્ન ઇસિ યંગ વન્સ=તે પોતાનાં અચાને ચહાયછે.)
 There is ત્યાં છે its mate તેનો નર (ઘર ઇઝ ઇસિ મેત=તેનો
 નર ત્યાંછે) He is તે છે upon the tree ઝાડપર (હી ઇઝ અપઆન
 ધી ત્રી=તે ઝાડ ઉપરછે.) He loves તેને ગમેછે to sing ગાવા when
 ન્યારે the hen bird તે પક્ષીની માદા is in the nest માળામાં હોય
 છે with its young પોતાના અચાં સાથે (હી લગ્ન તૂ સીંગ વ્હન
 ધી હૈન અર્ડ ઇઝ ઇન ધી નેસ્ટ ડિવઠ ઇસિ યંગ=ન્યારે તે પક્ષીની
 માદા તેના અચાં સાથે માળામાં હોયછે ત્યારે તેને ગાવા ગમેછે.)
 How sweet કેવું મધૂર his song is તેનું ગાયણ હોયછે (હાઉ સ્વીટ
 હિઝ સૉંગ ઇઝ=તેનું ગાયણ કેવું મધૂર હોય છે !)

૩

Now હવે let us go back ચાલો આપણે પાછા જઈએ to the soft
 green grass નરમ લીલાં ઘાસ ઉપર at the pond તલાવ આગળ
 (નાઉ લેત અસ ગો ઍક તૂ ધી સૉફ્ટ ગ્રીન ગ્રાસ ઍટ ધી પૉન્ડ=
 ચાલો હવે આપણે તલાવ આગળ (ઉગેલાં) નરમ લીલાં ઘાસ આ-
 ગળ જઈએ) See જુઓ! there is ત્યાંછે the sheep તે મેંદું with
 a bird એક પક્ષી સાથે on its back તેની પીઠપર (સી! ઘેર ઇઝ
 ધી શીપ ડિવથ એ અર્ડ આન ઇસિ ઍક=જુઓ! તેની પીઠપર (ખેડેલાં)
 એક પક્ષી સાથે ત્યાં તે મેંદુંછે.) The bird will take તે પક્ષી લેશે
 some થોડું of the soft wool નરમ ઉનમાંથી of the sheep તે મેં-
 ઢાંતા for its nest પોતાનાં માળાને સાર (ધી અર્ડ ડિવલ તેક સમ
 આફ ધી સૉફ્ટ ઉન આફ ધી શીપ ફૉર ઇસિ નેસ્ટ=તે પક્ષી પોતાના
 માળાને સાર તે મેંઢાંતાં નરમ ઉનમાંથી થોડું લેશે.) See જુઓ it is
 off તે જતું રહ્યુંછે with some થોડું લેઈને and now અને હવે it

flies back તે પાછું જીડી જાય છે to its nest પોતાના માળા આગળ
(સી! ઇતિ ઇત્ત અઁક ડિવય સમ અં-ડ નાકિ ઇતિ ક્ષાઈઁઁ ઐક તૂ
ઈતિ નસ્ત=જુઓ તે થાડું લેખને જવું રહ્યું છે, અને હવે તે પોતાના
માળા આગળ પાછું જીડી જાય છે.)

4

The sheep તે મેંદું loves its lamb પોતાનાં બચ્ચાંને ચહાય છે and the
lamb loves me અને તે મેંદાંનું બચ્ચું મને ચહાય છે (ધી શીપ લઁઝ
ઈતિ લંખ, અં-ડ ધી લંખ લઁઝ મી=તે મેંદું પોતાનાં બચ્ચાંને ચ-
હાય છે, અને તેનું બચ્ચું મને ચહાય છે) The hen મરઘી gives us
eggs આપણને ઈંડાં આપે છે, one એક, two બે, three ત્રણ (ધી
હેન ગિઁઝ અસ અંઝ, વન, તૂ, શ્રી=મરઘી આપણને ઈંડાં આપે છે,
એક, બે, ત્રણ.) The bird પક્ષી sings a song એક ગીત ગાય છે
as it sits જે વખતે તે બેસે છે on the tree ઝાડ પર (ધી બર્ડ સિંગ્સ
એ સૉંગ અંઝ ઇતિ સિત્સ અંન ધી ત્રી=જે વખતે તે પક્ષી ઝાડ
પર બેસે છે તે વખતે તે ગાયત ગાય છે.) God પરમેશ્વર loves the bird તે
પક્ષીને ચહા છે that sings જે ગાય છે in the tree ઝાડ પર (મા-
ળામાં) (ગોડ લઁઝ ધી બર્ડ ધૈત સિંગ્સ ઇતિ ધી ત્રી=જે પક્ષી ઝાડ
પર (માળામાં) ગાય છે તેને પરમેશ્વર ચહાય છે.) God પરમેશ્વર loves
the lamb મેંદાંના બચ્ચાંને ચહાય છે and God અને પરમેશ્વર loves
me મને ચહાય છે (ગોડ લઁઝ ધી લંખ અં-ડ ગોડ લઁઝ મી=પર-
મેશ્વર મેંદાંનાં બચ્ચાંને ચહાય છે અને પરમેશ્વર મને ચહાય છે.)

THE COW ON THE GRASS ધાસ ઉપર (ચરતી) ગાય.

Cow, s. (કાઠિ) ગાય.

Has been, v. (હૅઝ બીન) પડ્યોછે.

Rain, s. (રૈન) વરસાદ.

Sends, v. (સેન્ડસ) મોકલેછે.

Makes, v. (મેક્સ) કરેછે.

Grow, v. (ગ્રો) ઉગવું.

Makes grow, ઉગાડેછે; ઉમન કરેછે.

Food, s. (ફૂડ) ખોરાક.

Milk, s. (મિલ્ક) દુધ.

Good, a. (ગુડ) બલી.

Calf, s. (કાલ્ફ) વાછગડું.

Has come, v. (હૅઝ કમ) આવ્યું છે.

To drink, v. (ટ્રિંક) પીવાને.

Is off, v. (ઈઝ ઓફ) જતો રહ્યોછે;
ઉઘડી ગયોછે.

Looks, v. (લુક્સ) દેખાયછે.

To drink, v. (ટ્રિંક) પાવવાને.

Will grow, v. (વિલ ગ્રો) મોટું થશે.

This is આ છે a cow એક ગાય : it is out તે બહાર છે on the grass ધાસ ઉપર (ધિસ ઇઝ ઓન ગ્રાસ : ઇટ ઇઝ આઉટ ઓન ધી ગ્રાસ=આ ગાય છે ! તે બહાર ધાસ ઉપર (ચરે) છે.) There has been પડ્યોછે rain વરસાદ and the grass અને ધાસ is green લીલું છે (થેર હૅઝ બીન રૈન, ઓન્ડ ધી ગ્રાસ ઇઝ ગ્રીન=વરસાદ પડ્યોછે, અને ધાસ લીલુંછે) God sends આદા મોકલેછે (વર્સ.વેઈ) the rain વરસાદ it makes grow તે ઉગાડેછે the grass ધાસ (ગૉડ સેન્ડસ ધી રૈન : ઇટ મેક્સ ધી ગ્રાસ ગ્રો=આદા વરસાદ વર્સાવેછે : તેથી કરીને ધાસ ઉગેછે.) The cow eats ગાય ખાયછે the grass ધાસ the grass is ધાસ છે its food તેના ખોરાક (ધી કાઉ ઇટ્ઝ ધી ગ્રાસ : ધી ગ્રાસ ઇઝ ઇટ્ઝ ફૂડ=ગાય ધાસ ખાયછે : ધાસ તેના ખોરાક છે.)

The cow ગાય gives us આપણને આપેછે milk દુધ (ધી કાઉ ગિવ્ઝ અસ મિલ્ક=ગાય આપણને દુધ આપેછે.)

Thank you તારો આભાર માનું છું, good cow બલી ગાય (થૅન્ક યુ, ગુડ કાઉ=બલી ગાય, તારો આભાર માનું છું.)

Here is અહીંઆ છે a young cow એક ગાયનું બચું: it is called તેને કહે છે a calf વાછરડું (હીઅર ઇઝ એ યંગ કાલ્ફ: ઇત ઇઝ કૉલ્ડ એ કાલ્ફ=અહીંઆં ગાયનું બચું છે: તેને વાછરડું કહે છે.)
It has come તે આવ્યું છે to the pond તલાવ આગળ with the cow તે ગાય સાથે to drink પાણી પીવાને (ઈત હૅઝ કમ ટૂ ધી પૉન્ડ ડિવથ ધી કાલ્ફ, ટૂ ડ્રિંક=તે ગાય સાથે તલાવ આગળ (પાણી) પીવાને આવ્યું છે.)

1

The rain વરસાદ is off ઉધડી ગયો છે (ધી રેન ઇઝ ઓફ=વરસાદ ઉધડી ગયો છે.) Let us go ચાલો આપણે જઈએ out બહાર (લીત અસ ગો આઉત=ચાલો આપણે બહાર જઈએ.) How green કેવું લીલું the grass looks ઘાસ દેખાય છે (હાઉ ગ્રીન ધી ગ્રાસ લુક્સ=ઘાસ કેવું લીલું દેખાય છે.) Where is ક્યાં છે the lamb તે મેઢીનું બચું (હઉવેર ઇઝ ધી લૅમ્બ?=તે મેઢીનું બચું ક્યાં છે?) See જુઓ it has run તે દોડી ગયું છે to the sheep તે મેઢો આગળ to drink ધાવવાને (સી! ઇત હૅઝ રન ટૂ ધી શીપ ટૂ ડ્રિંક=જુઓ! તે ધાવવાને સારું મેઢો આગળ દોડી ગયું છે.) The milk દુધ of the sheep મેઢીનું is its food તેનો ખોરાક છે (ધી મિલ્ક ઓફ ધી શીપ ઇઝ ઇટ્સ ફૂડ=મેઢીનું દુધ તેનો ખોરાક છે.) Some day કોઈ દહાડે the lamb તે મેઢીનું બચું will grow to be a sheep મોટું મેઢું થશે, and અને it will eat તે ખાશે grass ઘાસ (સમ ડ ધી લૅમ્બ ડિવથ ગ્રો ટૂ બી એ શીપ, ઓન્ડ ઇત ઇવિલ ઇટ ગ્રાસ=કોઈ દહાડે તે મેઢીનું બચું મોટું મેઢું થશે, અને તે ઘાસ ખાશે.)

2

Do you see શું તમે જુઓ છો Tom's dog તોમના કુતરાને catch the tail પૂંછડી પકડતાં of the cow ગાયની (ડૂ યૂ સી તૉમ્સ ડૉગ

કંઈ ધી તેજ આંક ધી કાઢી?—થું તમે તોમના કુતરાને તે ગાયની પૂંછડી પકડતાં જુઓછો?) If Tom sees you જો તોમ તુને જોશે તો, dog, કુતરા, he તે will make you run તુંને નહસાડશે (ઈક તોમ સીઝ યૂ, ડૉગ, હી ડિવન મેક યૂ રન=કુતરા, જો તોમ તુંને જોશે તો, તે તુને નહસાડશે.) There is ત્યાં છે Tom તોમ (ધેર ઈઝ તોમ=તોમ ત્યાં છે.) He runs તે દોડે છે at the dog કુતરા તરફ with his long stick પોતાની લાંબી લાકડી સાથે (હી રન્સ અંત ધી ડૉગ ડિવન હિઝ લૉંગ સ્ટિક=તે કુતરા તરફ પોતાની લાંબી લાકડી સાથે સેધને દોડે છે.) Tom throws તોમ ફેંકે છે his stick પોતાની લાકડી at the dog કુતરા તરફ (તોમ ઓઝ હિઝ સ્ટિક અંત ધી ડૉગ=તોમ પોતાની લાકડી કુતરા તરફ ફેંકે છે.) The stick તે લાકડી makes the dog run તે કુતરાને નહસાડે છે (ધી સ્ટિક મેકસ ધી ડૉગ રન=તે લાકડીથી કુતરા નહાસી જાય છે.)

PART II.—(પાર્ટ સિકન્ડ)—ભાગ ૨ જો.

WORD-LESSONS (ઉર્ડ લેસન્ઝ) શબ્દના પાઠો.

Lesson 1. (લેસન ફર્સ્ટ) પાઠ ૧ જો.

At, pre. (અંત) તરફ; બહારી.

Cat, s. (કેત) બિઝાડી.

Fat, a. (ફેત) જાડુ s. ચરબી.

Rat, s. (રેત) જંદર.

Sat, v. (સેત) બેઠો.

That, pro. (થેત) પેલુ; જો.

An, a. (અંત) એક.

Can, v. (કેન) શકવું. s. કાંસિયો;

કોટોરો. [પુરાં પાડવાં.

Man, s. (મેન) માણસ. v. માણસ

Ran, v. (રેન) દોડ્યો.

And, con. (અંન્ડ) અને.

Hand, s. (હન્ડ) હાથ, કાંટો (ધડી

આળનો) v. હાથે કરીને આપવું.

Lesson 2. (લેસન સીકન્ડ) પાઠ ૨ નો.

Ad, (અડ)	Am, v. (અમ) છું.
Bad, a (બૅડ) ખરાબ; દુષ્ટ; પાપી.	Lamb, s. (લૅમ્બ) મેંઠાનું બચું.
Lad, s. (લૅડ) છોકરો.	Shall, v. (શૅલ) ભવિષ્યકાળનું રૂપ.
Ag, (અગ)	As, ad. (અસ) જેવું; જે પ્રમાણે;
Bag, s. (બૅગ) કોથલી v. કોથળીમાં	જેમ; જ્યારે.
બરડું.	Has, v. (હૅઝ) પાસે છે (એક વચ-
Rag, s. (રૅગ) ચીથરું; ફાટુંટું	નમાં) [નમાં.]
કપડું.	Have, v. (હૅવ) પાસે છે (બહુ વચ-

—0—

Lesson 3. (લેસન થર્ડ) પાઠ ૩ નો.

Ar, (આર)	Ap, (અપ)
Bar, s (બાર) સલિયો; કટેરો. ૨.	Cap, s. (કૅપ) ટોપી; v. માથું ઢાંકવું.
અદાલત. v. અટકાવવું.	Lap, s (લૅપ) એ.જી. v. લપેટવું.
Far, ad. (ફાર) દૂર; આગે.	અપક અપક ચાલવું.
Tar, s (ટાર) ડામર. v. ડામર	Ass, s. (અસ) ધવેડું.
ચોપડો.	Lass, s. (લૅસ) જીવાન છોકરી;
Star, s. (સ્તાર) તારો.	કન્યા.
Are, v. (આર) છે.	Grass, s. (ગ્રાસ) ઘાસ.

—0—

Lesson 4. (લેસન ફોર્થ) પાઠ ૪ થો.

Ed, (એડ)	Fed, v. (ફેડ) ખવાડવું; ખારાક
Bed, s. (બેડ) પથારી; બિછાનું.	પૂરો પાડ્યો. [કીધી.
૨. કપારો.	Led, v. (લેડ) લેઈ ગયા. ૨. ચેહેલ

Ned, s. (નીડ) ઢોઢરનું નામ.
 Red, a. (રેડ) રાતું; લાલ.
 Et, (અંત)
 Get, v. (ગેટ) મેળવવું.

Let, v. (લીટ) દેવું; બાડે આપવું.
 Yet, ad. (યેટ) હજી લગી.
 Yes, ad. (યેસ) હા.
 Fresh, a. (ફ્રેશ) તાજું.

—0—

Lesson 5. (લેસન ફિફ્થ) પાઠ ૫ મો.

En (અંત)
 Ben, s. (બેન) માણસનું નામ.
 Den, s. (ડેન) કોતર; યુફો. ર. ર-
 હેઠાણ.
 Men, s. (મેન) માણસો.
 Pen, s. (પેન) કલમ. ર. ઝાંપો.
 Ten, a. (તેન) દસ.

Hen, s. (હેન) મરઘી.
 Then, ad. (થેન) ત્યારે.
 When, ad. (હવેન) ત્યારે.
 End, s. (અંડ) છેડો; અંત. v. પુરું
 કરવું.
 Bend, v. (બેન્ડ) વાળવું. s. ઝોંક.
 Send, v. (સેન્ડ) મોકલવું.

—0—

Lesson 6. (લેસન સિક્સ્થ) પાઠ ૬ મો.

Em (અંમ)
 Hem, s. (હેમ) મગજી; કોર v.
 કોર મુંઝવી. ર. ખંખારવું.
 Them, pro. (થેમ) તેમને; તેઓને
 Beg, v. (બેગ) બીખ માંગવી. ર.
 અર્જ કરવી.
 Leg, s. (લેગ) પગ.
 Egg, s. (અંગ) ઈંડું; બેંડું.

Est (અંસ્ટ)
 Best, a. (બેસ્ટ) સૌથી સરસ.
 Nest, s. (નેસ્ટ) માળો.
 Ell, s. (અંલ) દોઢોડ ગજ નેટલું
 કાપડ ભરવાનું માપ.
 Tell, v. (તેલ) કહેવું.
 Well, s. (વેલ) કુંવો; ad. સારી-
 પેડે; ઠીક.

—0—

Lesson 7. (લેસન સેવન્થ) પાઠ ૭ મો.

Be, v. (બી) હોયું; થયું.	Be, s. (બી) મધમાખ.
Me, pro. (મી) મને.	See, v. (મી) જોયું.
He, pro. (હી) તે.	Tree, s. (લી) ઝાડ.
Here, ad. (હીઅર) અહીંઆં.	Three, a. (ઠ્રી) ત્રણ.
We, pro. (વી) હમે; આપણે.	Been, v. (બીન) Be નો જૂતકૃત.
She, pro. (શી) તે; પેલી.	Green, a. (ગ્રીન) લીલું.
The, a. (ધી) તે. [બહુ વચન]	Sweet, a. (સ્વીટ) મીઠું.
These, a. (ધીઝ) આ (this નો)	Sheep, s. (શીપ) મેંદું.

—o—

Lesson 8. (લેસન ઍઇથિ) પાઠ ૮ મો.

Is, v. (ઈઝ) છે.	Its, pro. (ઈટ્સ) તેનું.
His, pro. (હિઝ) તેનું.	Sits, v. (સિટ્સ) બેસેછે.
If, con. (ઈફ) જો; અગર.	This, a. (ધિસ) આ.
It, pro. (ઈટ) તે.	With, pre. (વિથ) સાથે; થી.

—o—

Lesson 9. (લેસન નાઇન્થ) પાઠ ૯ મો.

Id, (ઈદ)	Lid, . (લિદ) ઢાંકણું; ૨ (આંખ- ના) પોપચાં.
Bid, v. (બિદ) ફરમાવયું; હોકમ કરવો.	Hid, v. (હિદ) છુપાવું; સંતાડ્યું. ૨. સંતાડું.
Did, v. (દિડ) કર્યું.	In, pre. (ઇન) અંદર.
Kid, s. (કિડ) બકરીનું બચું; હલ- વાન. ૨. v. વિઆવું.	

Pin, s. (पिन) तांयळी. २. पंटी.	Im (इम)
उ. व. तांयळी भारवी. [करवी.	Him, pro. (हिम) तेने.
Tin, s. (तिन) कुलाळ. व. कुलाळ	Swim, v. (स्विम) तरवुं.

—0—

Lesson 10. (लेसन तेन्थ) पाठ १० भा.

Of, pre. (ऑफ) नेा, नी, नुं, नां.	Get, v. (गॅट) मेळवुं.
Off, ad. (ऑफ) दुः; लांयि. २.	Not, ad. (नॉट) नही; ना.
Inter. अल, वन.	God, s. (गॉड) आदा; धर.
Soft, a. (सॉफ्ट) नरम.	On, pre. (ऑन) उपर.
Or, con. (ऑर) अथवा.	Ox, s. (ऑक्स) पलद.
For, pre. (फॉर) वास्ते; माटे.	Box, s. (ऑक्स) दाण्डो; पेटी; पेडा-
Nor, con. (नॉर) के नही; पण नही.	दे. २. मुक्की. ३. व. लपडाक भारवी.

—0—

Lesson 11. (लेसन इलेवनथ) पाठ ११ भा.

Of, (ऑफ)	Hop, v. (हॉप) अकपगे कुदवुं.
Dog, s. (डॉग) कुतरो २. व. का-	२. न. नाय. [साई करवुं.
लावाला कुमी कुंतलो आपवा.	Mop, s. (मॉप) कुंचो. व. कुंचावडे
Frog, s. (फ्रॉग) देडडो.	Top, s. (टॉप) मथाळ; टोय; शि-
Om, (ऑम)	अर. २. अमररो. ३. दांडण.
Tom, s. (टॉम) छोकरानुं नाम.	Stop, v. (स्टॉप) थोणवुं; अटका-
From, pre. (फ्रॉम) कुळ्थी; मांथी; थि.	ववुं. २. न. विराम मिन्ह.
Op, (ऑप)	Shop, s. (शॉप) दुकान.

—0—

Lesson 12. (લેસન ત્વલ્કથ) પાઠ ૧૨ મો.

Us, *pro.* (અસ) હમુને; આપણને.Up, *ad.* (અપ) ઉપર; પર.Cup, *s.* (કપ) પ્યાલું. ર. ઇમ-
ડી મુકવી.

Un, (અન)

Run, *v.* (રન) દોડવું.Sun, *s.* (સન) સૂરજ. ર. તડકો.

Ub, (અબ)

Rub, *v.* (રબ) ઘસવું. ર. ખુસવું.Tab, *s.* (તબ) નાનું છાલકું પીપ.But, *con.* (બત) પણ.Cut, *v.* (કત) કાપવું.Must, *v.* (મસ્ત) જોઈએ.

—0—

Lesson 13. (લેસન ચતિત્થ) પાઠ ૧૩ મો.

Ill, *a.* (ઇલ) નકારું; માફું. ર. દર્દિ.*s.* ૩. ખુરાઈ; પાપ.Hill, *s.* (હિલ) ટેકડી.Fill, *v.* (ફિલ) ભરવું.Mill, *s.* (મિલ) ઘંટી. ર. ઘાણી.*v.* દળવું; પાલવું.Till, *v.* (ટિલ) ખેડવું. *ad.* જ્યાંલગણ.Will, *s.* (વિલ) ધરણ. ર. વાર-સનામું. *v.* ઇચ્છવું.

Ick, (ઇક)

Chick, *s.* (ચિક) પિલું; મરધીનું
ખચું.Stick, *s.* (સ્ટિક) લાકડી. *v.* વળ-
ગાવવું. ર. ચોટવું.

Ing, (ઇંગ)

Sing, *v.* (સિંગ) ગાવું.Bring, *v.* (બ્રિંગ) લાવવું.

—0—

Lesson 14. (લેસન ફેતિત્થ) પાઠ ૧૪ મો.

Ilk, (ઇલક)

Milk, *s.* (મિલક) દૂધ. ર. *v.* દૂ-
ધ દોહોવું.Silk, *s.* (સિલક) રેશમ. ર. રેશ-મી કાપડ. ૩. *a.* રેસમી; હી-

રાગળ.

Ink, s. (ઇન્ક) સાઇ. ઇ. સાઇથી
કાણું કરવું.
Link, s (લિન્ક) સાંકળની કડી.
ર. સાંઘો. ૩. ઇ બોડવું.
Pink, s. (પિન્ક) ગુલાબી-પુત્રો
લાલ રંગ.
Wink, s. (ક્રિવન્ક) પળકારો. ર. ઇ.
હસારત કરવી; આંખ મારવી.
Drink, v. (ડ્રિન્ક) પીવું.

Think, v. (થિંક) વિચારવું; ધારવું.
i short, (આઇ શોર્ટ) આઇનો ટું-
ટો ઉચ્ચાર.
e silent, (ઈ સાઇલન્ટ) ઇનો ઉ-
ચ્ચાર થતો નથી.
Give, v. (ગિવ) આપવું.
Live, v. (લિવ) રહેવું. ર. જીવવું.
૩. ગુજરાત કરવું.

—0—

Lesson 15. (લેસન ફિફ્તિન્થ) પાઠ ૧૫ મો.

Ong, (ઑંગ)
Long, a. (લૉંગ) લાંબું.
Song, s. (સૉંગ) ગીત.
Ond, (ઑન્ડ)
Fond, a. (ફૉન્ડ) શેઠી. ર. ખેવ-
કૂફી બરેલું. ૩. લાડકુ.
Pond, s. (પૉન્ડ) તળાવ.

O like u, o નો ઉચ્ચાર અ.
Come, v. (કમ) આવવું.
Some, a. (સમ) થોડુંક. ર. ડોઢ.
Love, s. (લવ) પ્યાર. ઇ. આહાવું.
Glove, s. (ગ્લવ) દસ્તાનો; હાથ-
નું મોજું.

—0—

Lesson 16. (લેસન સિક્સતિન્થ) પાઠ ૧૬ મો.

Ood, (ઉદ)
Food, s. (ફૂદ) ખોરાક.

Good, a. (ગુડ) સારું; બહું. ર.
s. લાભ.

ook, (ઉક)

Book, s. (બુક) ચોપડી. v. ચોપ-

ડીમાં નોંધવું.

Look, v. (લુક) જોવું. s. ચેહેરો.

Moon, s. (મૂન) ચંદ્ર; ચાંદ.

Soon, ad. (સૂન) જલદી.

Wool, s. (વૂલ) ઊન.

To, pre (તૂ) ને; પાસે; આગળ.

Do, v. (ડૂ) કરવું.

Too, ad. (તૂ) ઘણુંજ. ર. વળી.

—0—

Lesson 17. (લેસન સેવનતિન્થ) પાઃ ૧૭ મા.

So, ad. (સો) એમ. ર. એટલું.

Go, v. (ગો) જવું.

No, a. (નો) કોઈ નહીં; કંઈ નહી.

ad. નહીં.

On, (ઓ)

Sow, v. (સો) વાવવું.

Row, s. (રો) હાર; ચેહેલી. ર. v.

હલેસાં મારવાં.

Snow, s. (સ્નો) ખરડ.

Grow, v. (ગ્રો) ઉઘવું; મોટું થવું.

Throw, v. (ઑ) નાંખવું.

Oat, s. (ઓટ) એક જાતનો વિ-

ભાયતી અનાજ.

Coat, s. (કોટ) ડગલો. ર. પડ.

Boat, s. (બોટ) મજબો.

—0—

Lesson 18. (લેસન એઇતિન્થ) પાઃ ૧૮ મા.

On, (આઉ)

Cow, s. (કોટિ) ગાય. ર. v. ખીટવ

ડાવવું; નાંહિમત કરવું.

Sow, s. (સાઉ) કુકુડી.

How, ad. (હો) કેમ; કેવી રીતે.

Now, ad. (નાઉ) હમણા.

Bow, s. (બો) સલામ.

Onse, (આઉસ)

House, s. (હાઉસ) ઘર. ર. પેઠી.

ક. v. ઘેરમાં રાખવું; રહેવાને

ઘર આપવું.

.

Monse; s. (માહિસ) બીંદર. ર. ઇ.
બીંદરનો શિકાર કરવો.

Out, ad. (અડિત) બહાર. ર. બિ-
નરોજગાર હાલતમાં; as, "he
is out of work" તે બિનરો-
જગાર છે." ૩. બુજવાઈ ગય-

લી હાલતમાં; as, "The light
is out" દીવો બુજવાઈ ગયો છે.

Stout, a. (સ્તાઉત) જોરાવર; મ-
જબૂત.

Trout, s. (ત્રાઉત) તીણું દાંતવાળી
મીઠા પાણીની માછલી.

—0—

Lesson 19. (લેસન નાઈનતિન્ય) પાઠ ૧૯ મો.

My, pro. (માઈ) મારું.

Fly, s. (ફ્લાઈ) માંખ. ર. ઇ. ઊડવું.

Sky, s. (સ્કાઈ) આસ્માન. ર.
(અમુક હવાવાળો) દેશ.

Ind (આઈન્દ)

Find, v. (ફાઈન્દ) શોધી કાઢવું.
ર. મળવું.

Kind, a. (કાઈન્દ) માયાળું. ર.
૧. જાત.

It, (આઈત)

Kite, s. (કાઈત) સમડી. ર.
પતંગ.

White, a. (હિવાઈત) સફેદ. ર. ૧.
સફેલી (ઈંડાંની).

Ine, (આઈન)

Mine, pro. (માઈન) મારું.

Wine, s. (હિવાઈન) દ્રાક્ષનો
દારૂ.

—0—

Lesson 20. (લેસન ત્વેન્ટિઅથ) પાઠ ૨૦ મો.

All, a. (ઓલ) સમગ્ર; સર્વ.

Ball, s. (બોલ) દડો; ગોળો.

Call, v. (કોલ) બોલાવવું. ર. ૧. તેડું.

Hall, s. (હોલ) દિવાનખાનું; સા-
વંજનિક ગૃહ; આગલો આરડો.

Aw, (ઓ)

Paw, s. (પૉ) પંજો. ર. ઇ. (ધોડાની
પેડે) આગલે પગે બોંય આતરવી.

Aw, s. (ઓ) જડવું; ડાચું. ર.
મુખ.

Straw, s. (સ્ટ્રો) સુકું ધાસ. ર.
તણખવું.

—0—

Lesson 21. (લેસન ત્વિન્તિ કુર્સ્ત) પાઠ ૨૧ મો.

Chalf, s. (કાફ) વાછરડું. ૨. મૂખ
માણસ. ૩. પગની પિણી.
Half, a. (હાફ) અંધ.
Back, a. (બેક) પીઠ; પાછો. ૨.
ad. પાછું.
Jack, s. (જેક) માણસનું નામ. ૨.
(સાધારણ રીતે) ખજારી.

Chalk, n. (ચૅલ્ક) ચૂંકડનું. ૨. ઉડવું
(રોગ.)
Latch, s. (લૅચ) અડગળી (ખાગળાની.)
Thank, n. (થેન્ક) આભાર માનવો
૨. s. માનવો પાર.
Bank, s. (બેન્ક) કિનારો. ૨. સ-
રાફી દુકાન.

— 0 —

Lesson 22. (લેસન ત્વિન્તિ સીક્રંડ) પાઠ ૨૨ મો.

Ake, (એક્ર)
Bake, v. (બેક) બેકવું; પકવવું.
Cake, s. (કેક) શેઠા. ૨. ચકતી.
૩ v. ચકતું બંધાઈ જવું.
Lake, s. (લેક) સરોવર; કાસાર.
Make, v. (મેક) બનાવવું.
Take, v. (ટેક) લેવું.
Ade, (એદ)

Fade, v. (ફેદ) રંગ ઉડી જવો; ક-
રમાઈ જવું.
Male, v. (મેલ) બનાવું; કીકું.
Ate, v. (એટ) ખાવું.
Gate, s. (ગેટ) દરવાજો.
Mate, s. (મેટ) સાથી; વર અથવા
વહુ; વર અથવા માદા. ૨. મા-
લમ (જહાગુનો.)

— 0 —

Lesson 23. (લેસન ત્વિન્તિ થર્ડ) પાઠ ૨૩ મો.

Ail, v. (એઇલ) દુઃખ થવું; પીડવું.
Tail, s. (ટેઇલ) પૂંછડી. ૨. છેરો.

Nail, s. (નેઇલ) નખ. ૨. ખીણો.
૩. v. ખીણ મારવા.

Hail, *s.* (હૈલ) ઢગાં. ર. *v.* આ-
પકાર દેવો.
Pail, *s.* (પેલ) ખુલ્લા મહેનું વાસણ;
પવાલી.
Sail, *s.* (સેલ) સાડ. ર. સાડવાણું
બહાણું. ૩. *v.* (પાણી ઉપર) ચ-
લાવવું-હંકારવું.
Aid, *s.* (એઇડ). મદદ. ર. *v.* મ-
દદ આપવી.

Laid, *v.* (લેડ) મુઠવું.
Maid, *s.* (મેઇ) કુમારિકા. ર. દાસી
૩. *a.* નહોં વાપરેલું; નવું.
Ain, (એઇન)
Pain, *s.* (પેન) દુઃખ. ર. રાગ.
૩. દુઃખ દેવું; પીડા કરવી.
Rain, *s.* (રેન) વરસાદ; મેઘ. ર. *v.*
વરસાદ પડવો.

—0—

Lesson 24. (લેસન લેન્ટિ ફૈર્થ) પાઠ ૨૪ મો.

Bird, *s.* (બર્ડ) પક્ષી. ર. *v.* પક્ષી
પકડવાં.
Third, *a.* (થર્ડ) ત્રીજો.
Her, *pro.* (હર) પેલીન; તેણીનું.
Herd, *s.* (હર્ડ) ટોણું; ગુઝ. ર. *v.*
ટોણાં બંધ કરવું.

One, *a.* (વન) એક. ર. *s.* કોઇ પુરુષ.
Young, *a.* (યંગ) નહાનું; જુવાન;
કુમળું. ર. *s.* બચું.
They, *pro.* (ધે) તેઓ.
There, *adv.* (ધેર) ત્યાં; તે જગ્યાએ.

—0—

Lesson 25. (લેસન લેન્ટિ ફિફ્થ) પાઠ ૨૫ મો.

Eat, *v.* (ઇટ) ખાવું; ભક્ષ કરવો.
Meat, *s.* (મીટ) ખોરાક. ર. માંસ.
Seat, *s.* (સીટ) બેઠક; આસન.
ર. *v.* બેસાડવું.

Beat, *v.* (બીટ) મારવું. ર. વગા-
ડવું. ૩. હરાવવું. ૪. *s.* ડોસો.
Neat, *a.* (નીટ) બરાબર બેસતું.
ર. સાફ; શુદ્ધ.

Heat, s. (હીત) ગરમી. ર. જ્યુરઓ.	New, a. (ન્યુ) નવું.
૩. v. ઉહું કરવું.	Yew, s (યુ) એકજાતનું ઝાડ.
Few, (યુ)	You, pro. (યુ) તમે.
Few, a. (ફ્યુ) થોડાં.	Two, a. (તુ) બે.

—0—

Lesson 26. (લેસન ત્વેન્ટિ સિક્સથ) પાઠ ૨૬ મો.

Ay, (એ)	Lay, v. (લે) મુકવું. ર. ડ. ગીત.
Day, s. (દે) દહાડો; દિવસ.	Play, v. (પ્લે) રમવું. ર. ડ. રમત;
May, s. (મે) ઇંગ્રેજી વર્ષના પાં-	એલ.
ચમે મહિનો. v. શકવું; શક્યતા	Warm, a (વોર્મ) ગરમ. ર. જ.
દેખાડનાર સહાયકારક ક્રિયાપદ.	ગરમ કરવું.
Say, v. (સે) કહેવું. વાત કહેવી.	What, pro. (હવોત) જે-તે. ર. શુ.

